



## Magyarország Nagykövetsége Berlin

Dr. Thomas Bellut,  
Intendáns úr részére  
Zweites Deutsches Fernsehen

CC:  
Dr. Peter Frey,  
Főszerkesztő úr részére  
Zweites Deutsches Fernsehen

Berlin, 2019. szeptember 16.

Tisztelt Intendáns Úr,

Köszönettel megkaptam 2019. szeptember 11-i levelét. A budapesti kollégák nem találják nyomát annak, hogy a ZDF részéről ilyen megkeresés érkezett volna hozzájuk. Ezzel együtt a köztünk folyamatban lévő levélváltás – még ha talán kicsit unortodox formában is – egy igen fontos európai kérdésben biztosít lehetőséget a dialógusra, az egymástól eltérő megközelítések megvilágítására.

A filmben elhangzó méltatlan sejtetések problémája nem merül fel levelében, amit úgy értékelek, hogy közös célunk a vita higgadt és tényszerű folytatása.

Ugyan azt gondolom, hogy egy másfél órásnál hosszabb és erősen egy célnak alárendelt üzeneteket hordozó film kapcsán felmerülő összes konkrét felvetést nehéz lenne egy levélben összefoglalni, de azért kísérletet tettem rá. Ezek közül az Ön levele néhány felvetésemre reflektál is. Ami a Szövetségi Belügyminisztérium által a duplájára korrigált prognózist illeti, az valóban megjelenik a filmben, de talán nem érdektelen annak pontos időpontja – augusztus 19., azaz 16 nappal a budapesti jelenetek előtt, ami megítélésem szerint a történések és a sorrendiség, az ok okozat szempontjából nem jelentéktelen.

Különösen fontosnak tartom – már csak a Németország és a német polgárok iránt érzett tisztelet okán is – visszatérni az Ön által ismét felhozott kérdésre, hogy a magyar miniszterelnök „német problémáról” beszélt. A sajtótájékoztatót megelőzően lezajlott tárgyaláson akkori brüsszeli pozíciómnál fogva jelen voltam. Magyarország miniszterelnöke ott is elmondta az EP elnökének, Martin Schulz úrnak, hogy itt egy

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141, -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [berlin.mfa.gov.hu](http://berlin.mfa.gov.hu) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/botschaftungarn](http://www.facebook.com/botschaftungarn)



## Magyarország Nagykövetsége Berlin

„német problémával” állunk szemben. De a gondolatnak volt folytatása, hiszen azt is hozzátette, azért beszélhetünk „német problémáról”, mert a migránsok Németországba akarnak jutni. Ez az állítás kellő bizonyítást talál a filmben is, és a két elem egymáshoz kapcsolása adja ki a magyar állítás valódi tartalmát.

Az első levelem azon állítása, miszerint a nemzetközi és az európai jog szisztematikus megsértésével állunk szemben, megválaszolatlan maradt. A magam részéről pedig ezt nem csupán a ZDF-ben bemutatott film, hanem az európai vita szempontjából is kulcsfontosságúnak gondolom. Az Ön levelében is megjelenik a formula: „*Flüchtlinge in Ungarn*”. Ezt az állítást az érvényes nemzetközi és európai jogi keretekre, és a földrajzi adottságokra tekintettel cáfolnom kell.

A Genfi Konvenció (31. cikk) kimondja, hogy a Szerződő Államok az országba való jogellenes belépésük, vagy tartózkodásuk miatt nem sújtják büntetéssel azokat a menekülteket, akik közvetlenül olyan területről érkeztek, ahol életük, vagy szabadságuk a Konvencióban foglaltaknak megfelelően veszélyeztetve volt, és akik engedély nélkül lépnek be területükre, illetőleg tartózkodnak ott, feltéve, hogy haladéktalanul jelentkeznek a hatóságoknál és kellőképpen megindokolják jogellenes belépésüket, illetőleg jelenlétüket.

A Schengeni Határcódex minden elemében igazolja a magyar álláspontot. A rendelet kodifikált változatának 13. cikke azt rögzíti, hogy a határőrizet fő célja a jogellenes határátlépések megakadályozása, a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelem, valamint a határt illegálisan átlépő személyek elleni intézkedések meghozatala. Nem indokolatlan ebben a vitában idézni az 5. cikket sem, amely kimondja, hogy a külső határokat csak és kizárólag a határállomásokon, és azok nyitva tartása során lehet átlépni.

Végül, de nem utolsó sorban a Dublini Rendelet 13. cikke azt tartalmazza, hogy amennyiben közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át egy tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek területére így lépett be.

Magyarország ennek alapján értelmezte, és értelmezi ma is, alkalmazta akkor, és alkalmazza most is a közös jogszabályok rendszerét. Mert a rendre szükség van.



## Magyarország Nagykövetsége Berlin

Természetesen a rend mellett elengedhetetlen az emberiesség is. A világban olyan helyzet alakult ki, amikor százmilliók vannak kitéve súlyos háborús, vagy más katasztrófa helyzeteknek, élnek rendkívül nehéz körülmények között, nincs hozzáférésük élelmiszerhez, vagy ivóvízhez. Ezt a probléma tömeget nem lehet az Európai Unió területén kezelni és megoldani. Határozott meggyőződésünk, hogy az ilyen problémák importálása helyett a segítséget kell exportálni. Ennek Magyarország esetében egy jól strukturált program szolgál keretül, amelynek „*Hungary Helps*” a neve. Magyarország arányosan jelentős szerepet vállal mind az európai rend fenntartásában, mind az emberiességi szempontok által vezérelt humanitárius segélyprogramokban. Ennek a programnak az összefoglalóját az Ön, a ZDF munkatársai és a film készítői számára szíves tájékoztatásul levelem mellékleteként megküldöm.

Megerősítem továbbá, hogy bárhol és bármikor szívesen találkozom Önnel, a ZDF illetékes munkatársaival, és állok a most ebben a formában megindult dialógus folytatása elé.

üdvözlettel

Dr. Györkös Péter